



**Tổng tuyển cử 2024**  
**Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri**  
**Quận Columbia**



Kính gửi: Cử tri Quận Columbia

Tập thông tin cho cử tri Quận Columbia được xuất bản để cung cấp thông tin về các ứng cử viên và dự luật địa phương xuất hiện trên lá phiếu của quý vị. Nó cũng cho phép chia sẻ thông tin quan trọng về Tổng Tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024.

- **Tổng Tuyển cử Tiểu bang Oregon.** Cuộc tổng tuyển cử diễn ra vào tháng 11 năm chẵn. Cuộc bầu cử này thường là cuộc bầu cử lớn nhất xét về tỷ lệ cử tri đi bầu và nội dung trên lá phiếu; cuộc bầu cử này bao gồm các bầu cử Liên bang, Tiểu bang, Quận, Thành phố và một số khu vực dịch vụ. Một số nội dung được tổng hợp từ cuộc bầu cử đề cử được tổ chức trong bầu cử sơ bộ vào tháng 5.
- **Các ngày gửi thư lá phiếu.** Bao thư lá phiếu được gửi qua thư đi từ quận phần lớn vào ngày 16-17 tháng 10. Quý vị có thể nhận được lá phiếu của mình trong tuần từ ngày 21-25 tháng 10.
- **Sắp xếp trên lá phiếu.** Các ứng cử viên được sắp xếp theo thứ tự bảng chữ cái ngẫu nhiên cho mỗi cuộc bầu cử. Tên của ứng cử viên trong tập thông tin này sẽ xuất hiện giống thứ tự như trên lá phiếu. Chỉ các ứng cử viên và dự luật phù hợp với phân khu bầu cử và địa chỉ cư trú đã ghi danh của quý vị mới xuất hiện trên lá phiếu của quý vị.
- **Cử tri không còn ở địa chỉ của quý vị.** Nếu một lá phiếu được chuyển đến nơi cư trú của quý vị cho một người không còn sống ở đó nữa, vui lòng viết "RETURN" ("GỬI LẠI") trên phong bì và đặt lại vào hộp thư của quý vị. Nếu một lá phiếu được gửi cho một người đã qua đời, vui lòng viết "DECEASED" ("ĐÃ CHẾT") trên phong bì và đặt lại vào hộp thư của quý vị.
- **Bầu cử sớm.** Chúng tôi khuyến khích và đánh giá rất cao khi gửi lại lá phiếu của quý vị sớm. Việc này mang lại nhiều thời gian hơn để giải quyết các vấn đề như thiếu chữ ký trên phong bì lá phiếu. Tỷ lệ cử tri đi bầu sớm cao hơn sẽ mang lại kết quả toàn diện hơn vào lúc 8 giờ tối Đêm Bầu cử.
- **Kéo dài thời gian mở cửa để phục vụ công chúng.** Văn phòng bầu cử sẽ mở cửa đón công chúng vào thứ Hai, ngày 28 tháng 10 năm 2024 và cho đến 7 giờ tối thứ Hai, ngày 4 tháng 11 năm 2024 để hỗ trợ vào phút cuối.
- **Bảo đảm bầu chọn của quý vị được kiểm đếm phiếu!** Bảo đảm ký xác nhận trên phong bì gửi lại phiếu bầu và gửi lại kịp thời. Phong bì lá phiếu phải được ký tên và gửi đi đúng thời hạn để được kiểm đếm. Các địa điểm bỏ phiếu chính thức được liệt kê trong tập thông tin cho cử tri này.

**Liên lạc văn phòng Bầu cử của quý vị.** Nếu quý vị có câu hỏi nào hoặc cần hỗ trợ, vui lòng liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Columbia (Columbia County Elections) theo số (503) 397-7214 hoặc gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ [elections@columbiacountyor.gov](mailto:elections@columbiacountyor.gov).

Tôi rất vinh dự và đặc ân khi được phục vụ với tư cách là Thư ký Quận của quý vị.

Debbie Klug  
Thư ký Quận Columbia

# BẦU CỬ DỄ DÀNG

## Các bước hoàn thành lá phiếu

### 1. Bầu chọn trên lá phiếu.

- Nhìn vào lá phiếu chính thức của quý vị.
- Tìm ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (YES (CÓ) hoặc NO (KHÔNG)) mà quý vị lựa chọn cho mỗi tranh cử.
- Để bầu chọn, tô đầy đủ hình bầu dục bên trái trả lời lựa chọn của quý vị bằng bút mực đen hoặc xanh.
- Bầu chọn bằng cách ghi tên một ứng cử viên không có trên lá phiếu chính thức của quý vị, tô đậm đầy đủ hình bầu dục ở bên trái của dòng kẻ sẵn cho chức vụ và viết họ tên của ứng cử viên trên dòng đó.

### 2. Kiểm tra lại lá phiếu.

- Bảo đảm quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử. Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả mặt trước và mặt sau.

### 3. Sẵn sàng gửi lại lá phiếu.

- Bỏ lá phiếu bầu cử vào trong phong bì nhận dạng gửi lại. Quý vị có thể tùy chọn sử dụng bì bảo mật hay không, viên chức bầu cử có các quá trình bảo vệ bí mật lá phiếu của quý vị.
- Đọc tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào dòng chữ ký.
- Lá phiếu không được kiểm đếm nếu phong bì gửi lại của quý vị không được ký. Mọi chữ ký đều được kiểm tra so với chữ ký trong hồ sơ ghi danh và chữ ký này phải trùng khớp với chữ ký trên lá phiếu mới được kiểm đếm.

### 4. Gửi lại lá phiếu.

- **Qua thư:** Bưu phí đã được trả trước. Lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử. Vui lòng lưu ý về thời gian lấy thư của USPS tại nơi của quý vị vào Ngày Bầu cử, chỉ những lá phiếu được lấy đi mới có đóng dấu bưu điện kịp thời.
- **Trực tiếp bỏ tại điểm bỏ phiếu chính thức:** Chuyển phong bì gửi lại được ký tên và niêm phong đến một địa điểm bỏ phiếu chính thức nào không trễ hơn 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.

## **VUI LÒNG LƯU Ý**

**Không phải tất cả các ứng cử viên hoặc dự luật trong tập thông tin cho cử tri này có trên lá phiếu của quý vị.**

Nội dung lá phiếu của quý vị được xác định từ địa chỉ cư trú khi ghi danh của quý vị. (Quý vị có thể tìm thấy địa chỉ này trên phong bì nhận dạng gửi lại của quý vị gần dòng chữ ký). Lá phiếu chính thức của quý vị chỉ bao gồm các ứng cử viên và các vấn đề áp dụng cho nơi cư trú của quý vị.

Nếu địa chỉ nơi cư trú của quý vị không đúng, vui lòng cập nhật hồ sơ ghi danh.

**Không phải tất cả các ứng cử viên gửi thông tin cho tập thông tin cho cử tri.**

Vì vậy quý vị có thể có các ứng cử viên trên lá phiếu mà không có trong tập thông tin cho cử tri.

**Văn phòng Bầu cử Quận Columbia (Columbia County Elections) in thông tin như nhận được.**

Chúng tôi không sửa chính tả, chấm câu, ngữ pháp, cú pháp, lỗi hoặc thông tin không chính xác.

## **QUYỀN BẦU CỬ TIỂU BANG OREGON**

(Không bao gồm tất cả)

1. Quý vị có quyền bầu cử nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ, cư dân của tiểu bang Oregon, 18 tuổi trở lên và đã ghi danh bầu cử.
2. Quý vị có quyền nhận một lá phiếu mới nếu trước khi gửi lại lá phiếu, quý vị đánh dấu sai.
3. Quý vị có quyền nhận trợ giúp bầu chọn trên lá phiếu.
4. Quý vị có quyền bầu cử ngay cả khi quý vị có người giám hộ và ngay cả khi quý vị cần hỗ trợ việc đọc hoặc điền vào lá phiếu của mình.
5. Quý vị có quyền sử dụng con dấu chữ ký hoặc đánh dấu khác nhưng trước hết quý vị phải khai vào mẫu. Không ai có thể ký thay cho quý vị.
6. Quý vị có quyền để trống một vài lựa chọn trên lá phiếu của mình. Các lựa chọn mà quý vị đánh dấu sẽ được kiểm đếm.
7. Quý vị có quyền bầu cử khi quý vị xếp hàng để gửi lại lá phiếu của mình tại bất kỳ điểm bỏ phiếu nào trước 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.
8. Quý vị có quyền bỏ lá phiếu bảo mật.
9. Quý vị có quyền bỏ lá phiếu tạm thời nếu tên của quý vị không xuất hiện trong danh sách cử tri.
10. Quý vị có quyền biết lá phiếu của mình có được kiểm đếm hay không.
11. Quý vị có quyền bầu cử ngay cả khi quý vị là người vô gia cư.

12. Quý vị có quyền bầu cử nếu quý vị đã bị kết án trọng tội nhưng đã được tha khỏi nơi giam giữ, ngay cả khi quý vị đang bị quản chế hoặc giám sát sau khi ra tù.
13. Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại với Tổng Thư ký Tiểu bang nếu quý vị cho rằng quyền bầu cử của mình bị từ chối.

(Hiến pháp tiểu bang Oregon, Mục 2 và 3; ORS Chương 137, 246, 247 và 254; Hướng dẫn bỏ phiếu qua đường bưu điện; Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Hoa Kỳ năm 2002; OAR 165-001-0090 và 165-007-0030)

## Ghi danh Cử tri

### Tiêu chuẩn ghi danh bầu cử

Để ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon, quý vị phải:

- Là công dân Hoa Kỳ
- Là cư dân của tiểu bang Oregon
- Ít nhất 16 tuổi

Nếu quý vị chưa đủ 18 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.

### Cách ghi danh bầu cử

- **TRỰC TUYẾN.** Ghi danh bầu cử trực tuyến tại [www.oregonvotes.gov/myvote](http://www.oregonvotes.gov/myvote).
- **BẰNG THỦ CÔNG.** Hoàn thành thẻ ghi danh cử tri Tiểu bang Oregon. Thẻ ghi danh có sẵn tại bất kỳ văn phòng bầu cử quận nào hoặc tại các cơ quan tiểu bang được chỉ định, bao gồm Cơ quan Quản lý Phương tiện Cơ giới và một số cơ quan trợ giúp công cộng.

### Khi nào phải cập nhật ghi danh

Quý vị phải cập nhật ghi danh nếu

- Thay đổi địa chỉ nơi cư trú,
- Thay đổi địa chỉ nhận thư,
- Thay đổi tên quý vị, hoặc
- Quý vị muốn đổi liên kết chính đảng.

### Hạn chót ghi danh

Cử tri mới phải ghi danh bầu cử trước bầu cử 21 ngày để đủ tiêu chuẩn để bầu cử đó.

### Tôi đã được ghi danh bầu cử chưa?

Nếu quý vị đã ghi danh hoặc nghĩ rằng mình có thể đã ghi danh bầu cử, truy cập [www.oregonvotes.gov/myvote](http://www.oregonvotes.gov/myvote) để:

- kiểm tra xem quý vị đã được ghi danh bầu cử hay chưa
- xem thông tin ghi danh của quý vị

- cập nhật ghi danh cử tri
- tìm thông tin liên lạc văn phòng bầu cử quận

## KIỂM TRA LÁ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ

**Tô vào hình bầu dục** cạnh lựa chọn của quý vị

**Kiểm tra bầu chọn dự.** Nếu quý vị bầu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép một chức vụ hoặc nếu quý vị bầu chọn cả "Yes" ("Có") và "No" ("Không") cho một dự luật, bầu chọn đó được xem là bầu chọn dự. Bầu chọn của quý vị sẽ không được kiểm đếm cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.

**Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định** trong khi đánh dấu lá phiếu, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng bầu cử hoặc quý vị có thể thực hiện các thay đổi của mình trên lá phiếu.

Nếu quý vị thay đổi lựa chọn trên lá phiếu của mình, hãy làm rõ lựa chọn của quý vị. Nhân viên bầu cử sẽ kiểm tra từng lá phiếu để bảo đảm rằng ý định của quý vị dễ hiểu và lá phiếu được kiểm đếm chính xác.

**Quý vị không cần phải bầu chọn cho tất cả các tranh cử.** Các bầu chọn khác của quý vị vẫn được kiểm đếm.

Quý vị không thể thay đổi bầu chọn của mình khi quý vị đã gửi phiếu bầu qua thư hoặc bỏ phiếu bầu vào thùng bỏ phiếu.

**Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Columbia (Columbia County Elections)** yêu cầu trợ giúp nếu:

- quý vị mắc lỗi
- lá phiếu của quý vị bị hư
- lá phiếu của quý vị bị mất
- hoặc một lý do nào khác.

Văn phòng Bầu cử Quận Columbia (Columbia County Elections)

(503) 397-7214

[elections@columbiacountyor.gov](mailto:elections@columbiacountyor.gov)

## GỬI LẠI LÁ PHIẾU

**Ngay sau khi quý vị nhận lá phiếu, quý vị có thể bầu chọn trên lá phiếu và gửi lại nó.**

Lá phiếu bầu cử có thể gửi lại qua thư hoặc bỏ vào thùng bỏ phiếu. Các cách gửi lại:

**Qua thư:** Bưu phí đã được trả trước. Lá phiếu của quý vị phải được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong Ngày Bầu cử. Vui lòng lưu ý về thời gian lấy thư của USPS tại địa điểm của quý vị vào Ngày Bầu cử (chỉ những lá phiếu được lấy đi mới được đóng dấu bưu điện kịp thời).

**Bỏ tại thùng bỏ phiếu:** - Chuyển tới thùng bỏ phiếu chính thức càng sớm càng tốt trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Lá phiếu có thể chuyển tới bất kỳ thùng bỏ phiếu chính thức nào ở tiểu bang Oregon. Lá phiếu nhận bằng hình thức này sau 8 giờ tối sẽ không được kiểm đếm.

# QUẬN COLUMBIA

## ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU

Mở cửa 24 giờ tại tất cả các địa điểm.

**Tòa án Quận Columbia (Columbia County Courthouse)**  
230 Strand St, St Helens

**Tòa thị chính Thành phố Scappoose (Scappoose City Hall)**  
33568 E. Columbia Ave

**Thư viện Clatskanie (Clatskanie Library)**  
11 Lillich St, Clatskanie

**Tòa thị chính Thành phố Rainier (Rainier City Hall)**  
106 B St West, Rainier

**Thư viện Công Vernonia (Vernonia Public Library)**  
701 Weed Ave, Vernonia

**Mist-Birkenfeld RFPD**  
12525 Oregon Highway 202, Mist

## CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP (FREQUENTLY ASKED QUESTIONS FAQ)

**Nếu... thì sao?**

**Nếu tôi đánh dấu sai trên lá phiếu thì sao?**

Nếu quý vị mắc lỗi không thể sửa chữa, hãy gọi Văn phòng Bầu Cử Quận Columbia (Columbia County Elections Office) (503) 397-7214 và **yêu cầu lá phiếu thay thế**. Nếu yêu cầu này còn đủ thời gian để gửi thư, quý vị sẽ nhận được một lá phiếu thay thế qua thư. Nếu không, quý vị có thể trực tiếp đến nhận lá phiếu thay thế.

**Nếu tôi không bầu chọn cho bất cứ ai trong lá phiếu thì sao?**

Lá phiếu của quý vị vẫn được kiểm đếm. Nếu quý vị chọn không bầu cho một chức vụ hoặc dự luật cụ thể nào, lá phiếu sẽ được tính là bầu chọn chưa đủ và phần còn lại của lá phiếu được kiểm đếm như quý vị đã chọn.



**Nếu tôi không ký lên phòng bì gửi lại lá phiếu của mình thì sao?**

Quý vị sẽ được gửi một thông báo qua thư rằng quý vị chưa ký lên lá phiếu của mình. Làm theo hướng dẫn trên tờ thông báo để khắc phục lá phiếu chưa ký của quý vị và lá phiếu sẽ được kiểm đếm. Quý vị phải khắc phục lá phiếu của mình trước ngày thứ 21 sau bầu cử để nó được kiểm đếm.

**Nếu tôi ký lên phòng bì gửi lại lá phiếu của vợ/chồng của tôi thì sao?**

Đây là một sự việc thường xảy ra, hãy gọi đến Văn phòng Bầu cử Quận Columbia (Columbia County Elections Office) (503) 397-7214 để nhận hướng dẫn cụ thể về cách khắc phục sự cố này (kể một dòng qua chữ ký không hợp lệ của vợ/chồng và ký chữ ký hợp lệ ở ô liền kề) HOẶC quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu mới.

**Nếu tôi không bỏ lá phiếu vào trong bì bảo mật thì sao?**

Lá phiếu của quý vị vẫn được kiểm đếm. Bì bảo mật hoàn toàn là tùy chọn và phong bì gửi lại phiếu bầu hiện có lớp dẹt bảo mật tích hợp bên trong.

**Nếu tôi không nhận được lá phiếu của mình thì sao?**

Nếu quý vị đã ghi danh cử tri và không nhận được lá phiếu của mình sau tuần tiếp theo từ khi lá phiếu được gửi đi, hãy gọi Văn phòng Bầu Cử Quận Columbia (Columbia County Elections Office) theo số (503) 397-7214.

## **KẾT THÚC TẬP THÔNG TIN CHO CỬ TRI QUẬN COLUMBIA**

**HÃY NHỚ XEM CẢ HAI MẶT LÁ PHIẾU.**

# Dự luật 5-302 – Quận Columbia

## Thu thuế trưng cầu hoạt động Nhà tù 4 năm

**Câu hỏi:** Quận Columbia có nên thu thuế với mức \$0.79/\$1000.00 giá trị bất động sản được định giá trong bốn năm bắt đầu từ năm tài chính 2025 cho các hoạt động của Nhà tù không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

**Tóm tắt:** Vào các năm 2014, 2017 và 2020 cử tri đã thông qua thuế hoạt động nhà tù, sẽ hết hạn vào năm 2024.

Nguồn tài trợ chính cho Nhà tù là Quỹ chung của Quận, tiền cho thuê giường Liên bang và Thuế Hoạt động Nhà tù.

Kể từ năm 2020, Quỹ chung của Quận hỗ trợ cho Nhà tù đã tăng lên. Tuy nhiên, chi phí hoạt động đã tăng \$1,500,000 do chi phí y tế. Để trang trải những chi phí tăng này, Nhà tù đã phải sử dụng quỹ dự trữ kể từ năm 2020 nhưng hiện không còn nữa. Việc tăng 50% hỗ trợ từ Quỹ chung là không bền vững. Hoạt động của Nhà tù ở mức độ hiện nay phụ thuộc vào tiền thuê giường của Liên bang nhưng không được bảo đảm .

Nếu không có mức thuế mới là \$0.79 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, Nhà tù sẽ không thể hoạt động với công suất hiện nay, dẫn đến việc cắt giảm nhân viên, giảm số giường cho giam tù và chuyển sang mô hình "ghi sổ và thả". Có thể đóng cửa hoàn toàn Nhà tù.

Thuế đề xuất sẽ tài trợ cho các hoạt động liên tục trong năm tài chính 2027-2028, bao gồm dịch vụ chăm sóc sức khỏe theo chỉ định bắt buộc của hiến pháp dành cho người lớn bị giam giữ, dịch vụ thực phẩm, quần áo và quản lý Nhà tù.

Ước tính số tiền thu được sẽ là \$5,057,189 trong năm tài chính 2024-2025; \$5,270,715 trong năm tài chính 2025-2026; \$5,493,256 trong năm tài chính 2026-2027 và \$5,725,194 trong năm 2027-2028 với tổng cộng thuế này thu được ước tính là \$21,546,354.

## Bản giải trình

Năm 1998, cử tri quận đã thông qua thuế trái phiếu để xây dựng Nhà tù mới. Trái phiếu này để xây dựng Nhà tù mới đã được hoàn trả vào năm 2018. Thuế bất động sản thu để trả trái phiếu này không còn phải thu thêm nữa. Đến nay, Nhà tù đã 23 tuổi.

Cho đến năm 2014, các hoạt động của Nhà tù chủ yếu được tài trợ từ Quỹ chung của Quận và tiền cho thuê giường của Nhà tù. Tuy nhiên, đến năm 2012, các hoạt động của Nhà tù trở nên khó khăn do tài trợ từ Quỹ chung của Quận đã giảm trong nhiều

năm do mất nguồn tài trợ từ quỹ của liên bang. Từ năm 2012 đến năm 2014, Quận đã giảm số lượng người lớn bị giam giữ (adults in custody AICs) trong nhà tù để giảm chi phí hoạt động. Quận buộc phải tha hàng trăm AIC hàng năm: 582 AIC được tha vào năm 2012, 791 vào năm 2013 và 748 vào năm 2014. Hoạt động của nhà tù trở nên không bền vững vào năm 2014 và việc đóng cửa hoàn toàn Nhà tù đã được lên kế hoạch. Tuy nhiên, vào năm 2014, cử tri đã thông qua mức thuế hoạt động Nhà tù trong ba năm là \$0.5797 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, cho phép Quận tiếp tục hoạt động Nhà tù. Thuế này đã được cử tri gia hạn vào năm 2017 và 2020. Thuế này sẽ hết hạn vào năm 2024. Kể từ khi thông qua thuế này vào năm 2014, Quận đã không buộc phải tha AIC. Vào năm 2023, Quận đã đưa 2,392 AIC vào Nhà tù.

Kể từ năm 2019, Nhà tù đã có sự tăng trưởng ổn định về chi phí hoạt động, bao gồm sự gia tăng đáng kể về chi phí y tế và sức khỏe tâm thần (\$634,278 trong năm tài chính 19-20 lên \$1,500,000 trong năm tài chính 24-25) và chi phí dịch vụ ăn uống (\$372,650 trong năm tài chính 19-20 lên \$524,001 trong năm tài chính 24-25). Ngoài ra, khoản thu cho thuê giường của Nhà tù giảm đáng kể từ năm 2020-2022 do đại dịch COVID-19. Trong thời gian này, Quận đã sử dụng quỹ dự trữ để bù đắp thâm hụt ngân sách và quỹ dự trữ hiện đã cạn kiệt.

Các nguồn thu nhập của Nhà tù bao gồm khoản thu từ Quỹ chung, tiền cho thuê giường cho các cơ quan bên ngoài và thuế Hoạt động Nhà tù. Hội đồng Ủy viên Quận đã quyết định đóng góp 1 triệu đô la hàng năm cho Hoạt động của Nhà tù. Quận cũng đã đàm phán lại mức giá cho thuê giường theo ngày từ \$92 lên \$127 mỗi đêm để giảm nhu cầu về thuế. Quận đang đề xuất mức thuế Hoạt động của Nhà tù là \$0.79 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 4 năm nhằm thu hẹp khoản thiếu hụt còn lại để Nhà tù có thể hoạt động toàn bộ chức năng cho đến năm tài chính 2028.

Khoản thuế này sẽ góp phần vào việc chăm sóc theo quy định của hiến pháp dành cho tù nhân, bao gồm thực phẩm, quần áo, chăm sóc sức khỏe, các cấp phó cải huấn và các nhân viên cải huấn khác, ngoài việc bảo trì cơ sở vật chất và các dự án vốn trả chậm, chẳng hạn như thay thế mái nhà. Việc sử dụng tài trợ hoạt động sẽ tiếp tục được giám sát từ một ủy ban công dân do Quận thành lập ("JOCAC"). Ngoài ra, hàng năm Quận sẽ kiểm toán việc sử dụng tài trợ thuế cho các hoạt động của nhà tù.

Chủ bất động sản được định giá \$100,000 sẽ nộp \$79.00 hàng năm trong bốn năm.

*Thông tin này cung cấp bởi:* Casey Garrett, Chủ tịch, Ủy viên Hội đồng Quận Columbia (Columbia County Board of County Commissioners)

# Dự luật 5-303 – Quận Columbia

## Thuế trưng cầu địa phương cho các dịch vụ khẩn cấp 9-1-1

**Câu hỏi:** Khu vực 9-1-1 Columbia có nên thu thuế 5 năm với mức thu \$0.29 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, bắt đầu từ năm tài chính 2025-2026 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn 3%.

**Tóm tắt:** Khu vực Thông tin 9-1-1 Columbia (Columbia 9-1-1 Communications District) đang tìm kiếm thuế 5 năm để hỗ trợ các dịch vụ 9-1-1 trên khắp Quận Columbia, bao gồm tất cả các dịch vụ cứu hỏa, cấp cứu y tế và cảnh sát tại mỗi cộng đồng. Khoản thuế sẽ được sử dụng cho:

- Vận hành tổng đài 9-1-1 hoạt động 24 giờ.
- Cung cấp dịch vụ điều phối và điều độ cho 13 cơ quan thực thi pháp luật, cứu hỏa và cấp cứu y tế.
- Bảo trì thiết bị cần thiết cho dịch vụ 9-1-1 và ứng phó khẩn cấp trên toàn quận
- Phối hợp với Sở Lâm nghiệp Oregon (Oregon Department of Forestry), Cơ quan Quản lý Khẩn cấp Quận Columbia (Columbia County Emergency Management) và các cơ quan đối tác khác về ứng phó cháy rừng và sẵn sàng ứng phó thảm họa.

Dự luật này sẽ cho phép thu mức thuế tương tự là \$0.29 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá đã được cử tri Quận Columbia chấp thuận vào các năm 1998, 2004, 2009, 2014 và 2019.

Ước tính tổng số tiền thu được mỗi năm tài chính từ gia hạn thuế đề xuất này là: Năm tài chính 2025-26: \$1,884,044 Năm tài chính 2026-27: \$1,969,872 Năm tài chính 2027-28: \$2,059,611 Năm tài chính 2028-29: \$2,153,438 Năm tài chính 2029-30: \$2,251,538

## Bản giải trình

### Tổng quan về Khu vực

Khu vực 9-1-1 Columbia là nhà cung cấp dịch vụ điều độ khẩn cấp và thông tin duy nhất cho Quận Columbia. Khu vực hoạt động 24 giờ một ngày, 365 ngày mỗi năm, cung cấp cho mọi cư dân tiếp cận dịch vụ cứu hỏa, cảnh sát và cấp cứu y tế khi cần thiết. Vào năm 2023, khu vực đã xử lý tổng cộng 100,066 cuộc gọi và yêu cầu dịch vụ với thời gian trả lời cuộc gọi khẩn cấp trung bình là 5.38 giây - xếp hạng là một trong những đơn vị 9-1-1 có hiệu suất hoạt động tốt nhất của tiểu bang Oregon.

## **Tổng quan về thuế trưng cầu**

Khu vực 9-1-1 Columbia đã dựa vào thuế để tài trợ cho các dịch vụ khẩn cấp kể từ khi được cử tri chấp thuận lần đầu tiên vào năm 1998. Thuế này duy trì mức thuế giống nhau trong 25 năm qua, cung cấp 5 năm tài trợ liên tục cho hoạt động 9-1-1. Nếu được chấp thuận, dự luật sẽ bảo đảm hoạt động 24 giờ của trung tâm 9-1-1 và phối hợp với mọi cơ quan cảnh sát, cứu hỏa và cấp cứu y tế tại Quận Columbia. Nó cũng sẽ tài trợ cho việc bảo trì các thiết bị liên lạc thiết yếu phục vụ ứng phó khẩn cấp và thảm họa, như cháy rừng và động đất. Thuế này được một hội đồng quản trị được bầu chọn độc lập chịu trách nhiệm trước công dân của Quận Columbia.

## **Tại sao chúng ta cần khoản thuế?**

Mọi khu vực 9-1-1 ở tiểu bang Oregon đều dựa vào thuế để tài trợ cho các dịch vụ thiết yếu. Tại Quận Columbia, nhu cầu về dịch vụ đã tăng và chi phí bảo trì thiết bị cũ tiếp tục tăng. Khu vực tự hào về hiệu quả của mình, duy trì các tiêu chuẩn cao mà không tăng thuế suất. Nếu không có thuế này, khoản thu của khu vực 9-1-1 sẽ bị cắt giảm hơn 42% so với năm 2023-24, ảnh hưởng nghiêm trọng đến hoạt động và dịch vụ khẩn cấp của cư dân và lực lượng ứng phó đầu tiên.

## **Thuế này trả cho những gì?**

Thuế này tài trợ cho các dịch vụ cơ bản 9-1-1 và thông tin khẩn cấp cho toàn Quận Columbia, bao gồm hoạt động của trung tâm 9-1-1, dịch vụ điều phối và điều độ cho tất cả lực lượng ứng phó đầu tiên trong quận. Người điều độ thường xuyên cung cấp hướng dẫn cứu sinh cho người gọi, bao gồm CPR, cầm máu, nghẹt thở và sinh nở. Thuế này cũng tài trợ cho việc bảo trì cơ bản các thiết bị thông tin khẩn cấp, cùng với việc lập kế hoạch và phối hợp với các đối tác tiểu bang và khu vực để ứng phó với thảm họa và các trường hợp khẩn cấp trên diện rộng.

## **Chi phí thuế là bao nhiêu?**

Nếu được chấp thuận lại, thuế này sẽ cung cấp khoản tài trợ hàng năm khoảng \$1.9 triệu cho khu vực với chi phí \$0.29 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, hoặc \$29 mỗi năm cho một bất động sản có giá trị định giá chịu thuế là \$100,000. Xin lưu ý rằng giá trị định giá của ngôi nhà thường thấp hơn nhiều so với giá trị thị trường.

## **Điều gì xảy ra nếu thuế này không được thông qua?**

Nếu thuế này không được thông qua, khu vực sẽ cạn kiệt nguồn dự trữ hạn chế của mình trong vòng một năm. Khoản thu thuế của khu vực năm 2025-26 sẽ bị cắt giảm 42% so với năm 2023-24. Điều này sẽ dẫn đến việc loại bỏ các chức vụ người điều độ, thời gian chờ đợi của người gọi sẽ lâu hơn đáng kể và sự chậm trễ trong việc cung cấp ứng phó khẩn cấp ở cả khu vực thành thị và nông thôn. Ngoài ra, thiết bị thông tin khẩn cấp để ứng phó với cháy rừng và thảm họa sẽ không được bảo trì, làm tăng khả năng xảy ra lỗi hệ thống đáng kể.

*Thông tin này cung cấp bởi:* **Hội đồng Quản trị Khu vực Thông tin 9-1-1 Columbia (Columbia 9-1-1 Communications District)**

**Robert Anderson (Scappoose)**

**Bruce Holsey** (Clatskanie)  
**Henry Heimuller** (St Helens)  
**Shelley Hennessy** (Vernonia-Mist)  
**Jeff Flatt** (Rainier)

# Dự luật 26-257 – Khu vực Cứu hỏa Sauvie Island 30J (Sauvie Island Fire District 30J)

## Tiếp tục thu thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho mục đích hoạt động chung

**Câu hỏi:** Khu vực có nên tiếp tục thu thuế mức \$0.3500 trên mỗi \$1,000.00 giá trị bất động sản được định giá cho mục đích hoạt động trong 5 năm bắt đầu từ năm 2025-2026 không? Dự luật này gia hạn các loại thuế trưng cầu hiện nay của địa phương.

**Tóm tắt:** Thuế đề xuất sẽ được sử dụng cho mục đích hoạt động chung của Khu vực Cứu hỏa Sauvie Island R.F.P.D. #30J. Các mục đích sử dụng dự kiến của quỹ bao gồm xét nghiệm y tế bắt buộc của tiểu bang đối với tất cả lính cứu hỏa, kiểm tra bắt buộc của Liên bang và OSHA đối với thiết bị và sử dụng thiết bị của lính cứu hỏa, kiểm tra thể chất của lính cứu hỏa và khả năng của họ, bảo dưỡng hàng năm và kiểm tra an toàn phương tiện và thiết bị, bao gồm cả quỹ thay thế, và đào tạo và cấp chứng chỉ tình nguyện liên tục.

Mức thuế này ước tính sẽ thu được các khoản tiền sau: \$74,750.00 trong năm 2025/2026; \$76,395.00 trong năm 2026/2027; \$78,075.00 trong năm 2027/2028; \$79,793.00 trong năm 2028/2029; và \$81,548.00 trong năm 2029/2030. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

## Bản giải trình

Nhiệm vụ liên tục của Khu vực Cứu hỏa Ngoại ô Tình nguyện Sauvie Island 30J (Sauvie Island Volunteer Rural Fire Protection District 30J) là cung cấp hỗ trợ y tế và dịch vụ phòng cháy cho cư dân Đảo Sauvie (Sauvie Island) và hỗ trợ lẫn nhau theo hợp đồng với Sở Cứu hỏa Scappoose (Scappoose Fire Department) và Cục cứu hỏa Portland (Portland Fire Bureau). Nhiệm vụ này yêu cầu phải thông qua thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho mục đích hoạt động chung.

Có nhiều yếu tố góp phần làm chi phí hoạt động của các đơn vị tiếp tục tăng. Giá các nguồn tài nguyên cơ bản như điện, nhiên liệu và khí đốt tự nhiên đã tăng đáng kể. OSHA đã thiết lập các cuộc kiểm tra sức khỏe và theo dõi sức khỏe thể chất cho tất cả lính cứu hỏa, và chi phí cho các dịch vụ bắt buộc này tăng lên hàng năm. Việc bảo trì dụng cụ, thiết bị và đồ dùng phòng cháy cơ bản của chúng tôi vẫn là những hạng mục có chi phí cao (một bộ đồ dùng cho một lính cứu hỏa có giá từ \$4000-\$5000). Ngoài ra,

thiết bị cần được thay thế khi chúng trở nên lỗi thời, không đạt Tiêu chuẩn Liên bang hoặc không còn an toàn.

Nội dung trên chỉ phản ánh một phần nhỏ chi phí và lý do của Thuế trưng cầu địa phương. Giải thích chi tiết về bất kỳ chi phí nào nêu trên và bản tóm tắt Ngân sách của Khu vực sẽ được cung cấp cho cư dân của khu vực qua thư, email hoặc tại các cuộc họp công khai và cuộc họp hội đồng Sở.

Nếu không thông qua thuế này, khu vực sẽ phải đối mặt với việc cắt giảm một phần dịch vụ hoặc ngừng hoạt động hoàn toàn.

*Thông tin này cung cấp bởi:* Chris Lake, Giám đốc Cứu hỏa, Khu vực Cứu hỏa Sauvie Island 30J (Sauvie Island Fire District 30J)